
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

BILL

PROJET DE LOI

119

119

**An Act to Amend the
Engineering Technology Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les techniques du génie**

Read first time: May 31, 2022

Première lecture : le 31 mai 2022

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

MR. RYAN P. CULLINS

M. RYAN P. CULLINS

BILL 119

PROJET DE LOI 119

**An Act to Amend the
Engineering Technology Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les techniques du génie**

WHEREAS the New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists prays that it be enacted as hereinafter set forth;

Attendu que la Société des techniciens et des technologues agréés du génie du Nouveau-Brunswick sollicite l'édition des dispositions qui suivent,

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Section 2 of the Engineering Technology Act, chapter 92 of the Acts of New Brunswick, 1986, is amended

1 L'article 2 de la Loi sur les techniques du génie, chapitre 92 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1986, est modifié

(a) in subsection (1)

a) au paragraphe (1),

(i) by repealing the definition "certified engineering technician" and substituting the following:

(i) par l'abrogation de la définition de « technicien agréé du génie » et son remplacement par ce qui suit :

“certified engineering technician” means a person whose name is entered in the register as a certified engineering technician and includes a certified technician and certified applied science technician; (*technicien agréé du génie*)

« technicien agréé du génie » désigne une personne dont le nom est inscrit au registre comme technicien agréé du génie, y compris un technicien agréé et un technicien agréé des sciences appliquées; (*certified engineering technician*)

(ii) by repealing the definition "certified engineering technologist" and substituting the following:

(ii) par l'abrogation de la définition de « technologue agréé du génie » et son remplacement par ce qui suit :

“certified engineering technologist” means a person whose name is entered in the register as a certified engineering technologist and includes a certified technolo-

« technologue agréé du génie » désigne une personne dont le nom est inscrit au registre comme technologue agréé du génie, y compris un technologue agréé, un tech-

gist, certified applied science technologist and professional technologist; (*technologue agréé du génie*)

(iii) by repealing the definition “engineering technology” and substituting the following:

“engineering technology” or “practice of engineering technology” means the design, analysis, planning, development, evaluation, manufacture, construction, commissioning, operation or maintenance of products, equipment, processes, works, designs, plans, specifications, systems and services accomplished

(a) through the professional application of appropriate applied science and engineering technical principles, codes, standards and generally recognized procedures and practices; and

(b) by a certified member in the discipline in which the certified member is qualified and entitled to practise; (*techniques du génie*) or (*pratique des techniques du génie*)

(iv) by repealing the definition “incapacity” and substituting the following:

“incapacity” means a physical or mental condition or disorder, suffered by a member, of such nature and extent that it is desirable in the interests of the public or the member that the member no longer be permitted to carry on the practice of engineering technology or that the member’s carrying on of such practice be suspended or subjected to conditions, limitations or restrictions; (*incapacité*)

(v) by repealing the definition “incompetence” and substituting the following:

“incompetence” means acts or omissions on the part of a member in the member’s practice that demonstrate a lack of knowledge, skill or judgment, or disregard for the interests of the recipient of the member’s services of such a nature and to such an extent as to render the member unfit to carry on the practice of engineering technology or to carry on the practice without conditions, limitations or restrictions; (*incompétence*)

(vi) by repealing the definition “misconduct” and substituting the following:

nologue agréé des sciences appliquées et un technologue professionnel. (*certified engineering technologist*)

(iii) par l’abrogation de la définition de « techniques du génie » et son remplacement par ce qui suit :

« techniques du génie » ou « pratique des techniques du génie » désigne le design, l’analyse, la planification, le développement, l’évaluation, la fabrication, la construction, la mise en service, l’exploitation ou l’entretien des produits, de l’équipement, des processus, des ouvrages, des designs, des plans, des spécifications, des systèmes et des services, accomplis à la fois

a) grâce à l’application professionnelle des sciences appliquées appropriées et de l’application des principes, des codes, des normes et des méthodes et pratiques généralement admises, et

b) par un membre agréé dans la discipline dans laquelle il est qualifié et a le droit d’exercer; (*engineering technology*) ou (*practice of engineering technology*)

(iv) par l’abrogation de la définition d’« incapacité » et son remplacement par ce qui suit :

« incapacité » désigne l’état ou le trouble physique ou mental qui affecte un membre, dont la nature et l’importance sont telles qu’il est désirable dans l’intérêt du public ou du membre qu’il ne soit plus autorisé à pratiquer les techniques du génie ou que cette pratique soit suspendue ou assortie de conditions, limitations ou restrictions; (*incapacité*)

(v) par l’abrogation de la définition d’« incompetence » et son remplacement par ce qui suit :

« incompetence » désigne les actes ou omissions d’un membre dans sa pratique qui démontrent un manque de connaissances, d’aptitude ou de jugement, ou une insouciance à l’égard des intérêts du prestataire de ses services, dont la nature et l’importance sont telles qu’ils l’ont rendu inapte à continuer de pratiquer les techniques du génie ou à continuer de le faire sans conditions, limitations ou restrictions; (*incompétence*)

(vi) par l’abrogation de la définition d’« inconduite » et son remplacement par ce qui suit :

“misconduct” means a serious digression from established or recognized standards or rules of the Society or generally the practice of engineering technology and includes a breach of such Rules of Ethics or Conduct as may be prescribed by bylaw or rule; (*inconduite*)

(vii) by adding the following definition in alphabetical order:

“certified member” includes a certified engineering technician and certified engineering technologist; (*membre agréé*)

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

2(2) The words “engineering technician”, “engineering technologist”, “certified engineering technician”, “certified engineering technologist”, “duly qualified engineering technician”, “duly qualified engineering technologist”, “certified technician”, “professional technologist”, “certified applied science technician”, “certified applied science technologist”, “certified technologist”, “applied science technician” or “applied science technologist” and the initials “CET”, “C.E.T.”, “A.Sc.T.”, “AScT”, “C.Tech”, “CTech”, “P.Tech” or “PTech” or any like words, initials or expressions used alone or in combination with other words or expressions connoting a person recognized by law as an engineering technician or engineering technologist or person entitled to carry on the practice of engineering technology or connoting a member of the Society in the Province, when used in any provision of an act of the Legislature or any regulation, rule, order or bylaws made under an act of the Legislature enacted or made before, at or after the commencement of this Act or when used in any public document, shall be read as including a person whose name is entered in the register or the temporary register.

(c) by adding after subsection (2) the following:

2(3) Words importing the masculine gender shall include the feminine gender and vice-versa wherever the context of this Act so requires.

2 Subsection 4(1) of the English version of the Act is amended by striking out “occupation” and substituting “practice”.

« *inconduite* » désigne un écart grave aux normes ou règles établies ou reconnues par la Société ou, de façon générale, à la pratique des techniques du génie, et comprend la violation du Code de déontologie ou de conduite prescrit par règlement administratif ou par règle; (*misconduct*)

(vii) par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :

« *membre agréé* » s’entend notamment d’un technicien agréé du génie et d’un technologue agréé du génie; (*certified member*)

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

2(2) Les mots « *technicien du génie* », « *technologue du génie* », « *technicien agréé du génie* », « *technologue agréé du génie* », « *technicien du génie dûment qualifié* », « *technologue du génie dûment qualifié* », « *technicien agréé* », « *technologue professionnel* », « *technicien agréé des sciences appliquées* », « *technologue agréé des sciences appliquées* », « *technologue agréé* », « *technicien des sciences appliquées* » ou « *technologue des sciences appliquées* » et les abréviations « *CET* », « *C.E.T.* », « *A.Sc.T.* », « *AScT* », « *C.Tech* », « *CTech* », « *P.Tech* » ou « *PTech* » ou les mots, abréviations ou expressions semblables, utilisés seuls ou en rapport avec d’autres mots ou expressions indiquant qu’une personne est légalement reconnue comme technicien du génie, technologue du génie ou comme une personne autorisée à pratiquer les techniques du génie, ou comme membre de la Société dans la province, lorsqu’ils sont utilisés dans une loi de la Législature ou un règlement, une règle, un décret ou un règlement administratif établis ou pris en application d’une loi de la Législature adoptée, ou établis ou pris avant, après ou au moment de l’entrée en vigueur de la présente loi, ou lorsqu’ils sont utilisés dans tout document public, sont réputés comprendre une personne dont le nom est inscrit au registre ou au registre provisoire.

c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

2(3) Le masculin et le féminin s’appliquent aux personnes sans égard à leur genre, si le contexte l’exige.

2 Le paragraphe 4(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « *occupation* » et son remplacement par « *practice* ».

3 Subsection 5(1) of the English version of the Act is amended

(a) in paragraph (g) by striking out “occupation” and substituting “practice”;

(b) in subparagraph (j)(iii) by striking out “occupation” and substituting “practice”;

(c) in paragraph (m) by striking out “occupation” and substituting “practice”.

4 Subsection 6(1) of the English version of the Act is amended by striking out “occupation” and substituting “practice”.**5 Section 11 of the English version of the Act is amended**

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “occupation” and substituting “practice”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “occupation” and substituting “practice”;

(b) in subsection (3) by striking out “occupation” and substituting “practice”.

6 Subsection 12(1) of the English version of the Act is amended by striking out “occupation” and substituting “practice”.**7 Section 14 of the English version of the Act is amended by striking out “occupation” wherever it appears and substituting “practice”.****8 Section 19 of the English version of the Act is amended by striking out “occupation” wherever it appears and substituting “practice”.****9 Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:**

20(1) Except as provided in this Act, the bylaws or rules, no person other than a person whose name is entered in the register or the temporary register shall

(a) publicly or privately, whether or not for hire, gain or hope of reward hold themselves out in any way as being a certified engineering technician or a

3 Le paragraphe 5(1) de la version anglaise de la Loi est modifié

a) à l’alinéa (g), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice »;

b) au sous-alinéa (j)(iii), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice »;

c) à l’alinéa (m), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice ».

4 Le paragraphe 6(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice ».**5 L’article 11 de la version anglaise de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1),

(i) à l’alinéa (a), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice »;

(ii) à l’alinéa (b), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice »;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice ».

6 Le paragraphe 12(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice ».**7 L’article 14 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « occupation » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « practice ».****8 L’article 19 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « occupation » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « practice ».****9 L’article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

20(1) Sauf disposition contraire de la présente loi, des règlements administratifs ou des règles, seule une personne dont le nom est inscrit au registre ou au registre provisoire peut :

a) se présenter de quelque façon que ce soit, publiquement ou en privé, comme technicien agréé du génie ou technologue agréé du génie ou comme étant

certified engineering technologist or as being entitled to practise as a certified engineering technician or certified engineering technologist;

(b) assume or use any title, name, designation, initials or description, including those referred to in this Act, that does or could lead the public to believe the person is a member of the Society, a certified engineering technician or a certified engineering technologist or entitled to practise as a certified engineering technician or certified engineering technologist; or

(c) practise engineering technology or practise as a certified engineering technician or certified engineering technologist.

20(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence.

10 *Section 25 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:*

25(4) For purposes of this Act, proof of the performance of one act in the practice of engineering technology on one occasion is sufficient to establish that a person has engaged in the practice of engineering technology.

11 *The heading “EXEMPTIONS” preceding section 26 of the Act is repealed and the following is substituted:*

EXEMPTIONS AND LIMITATIONS

12 *Section 26 of the Act is repealed and the following is substituted:*

26(1) Nothing in this Act applies to or prevents

(a) the practice of professional engineering or the practice of professional geoscience by a person authorized to carry on that practice by the *Engineering and Geoscience Professions Act*;

(b) the practice of architecture by a person authorized to carry on that practice by the *Architects Act*;

(c) the practice of land surveying by a person authorized to carry on that practice by the *New Brunswick Land Surveyors Act, 1986*;

autorisée à exercer la profession de technicien agréé du génie ou de technologue agréé du génie, que ce soit ou non contre salaire, contre rémunération ou dans l’espoir d’obtenir une récompense;

b) s’attribuer ou utiliser les titres, noms, désignations, abréviations ou une description, y compris ceux qui sont mentionnés dans la présente loi, qui amènent ou pourraient amener le public à croire qu’elle est membre de la Société, technicien agréé du génie ou technologue agréé du génie ou qu’elle est autorisée à exercer la profession de technicien agréé du génie ou de technologue agréé du génie;

c) pratiquer les techniques du génie ou exercer la profession de technicien agréé du génie ou de technologue agréé du génie.

20(2) Quiconque enfreint le paragraphe (1) ou omet de s’y conformer commet une infraction.

10 *L’article 25 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

25(4) Pour l’application de la présente loi, un seul acte accompli à une seule occasion suffit pour établir qu’il y a eu pratique des techniques du génie.

11 *La rubrique « EXEMPTIONS » qui précède l’article 26 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

EXEMPTIONS ET LIMITATIONS

12 *L’article 26 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

26(1) La présente loi n’empêche en rien :

a) l’exercice de l’ingénierie professionnelle ou l’exercice de la géoscience professionnelle par une personne autorisée à exercer cette profession en vertu de la *Loi sur les professions d’ingénieur et de géoscientifique*;

b) l’exercice de la profession d’architecte par une personne autorisée à l’exercer en vertu de la *Loi sur les architectes*;

c) l’exercice de l’activité d’arpentage par une personne autorisée à l’exercer en vertu de la *Loi*

(d) the practice of interior design by a person authorized to carry on that practice by the *Interior Designers Act*; or

(e) any person from practising any profession or occupation, carrying on any inspection, or working in any trade or calling with respect to which the person is registered, licensed, certified or otherwise authorized under any other public or private act of the Province of New Brunswick.

26(2) Notwithstanding any other provision of this Act

(a) a certified engineering technician or certified engineering technologist shall not engage in the tasks, functions, procedures and practices which are exclusively within the practice of architecture unless otherwise authorized by any other public or private act; and

(b) a certified engineering technician or certified engineering technologist shall not engage in the tasks, functions, procedures and practices which are exclusively within the practice of professional engineering or professional geoscience unless otherwise authorized by any other public or private act.

26(3) A certified engineering technician or certified engineering technologist who violates the provisions of subsection (2) commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than \$500 for a first offence; to a fine of not less than \$1000 for a second offence; to a fine of not less than \$2000 for a third or subsequent offence or to imprisonment for a term not exceeding six months or both.

26(4) When an offence under subsection (3) continues for more than one day, the offender commits a separate offence for each day that the violation continues.

26(5) Where a certified engineering technician or certified engineering technologist does or attempts to do anything contrary to the provisions of subsection (2), the doing of such thing may be restrained by an injunction of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

de 1986 sur les arpenteurs-géomètres du Nouveau-Brunswick;

d) l'exercice de la profession de designer d'intérieur par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi sur les designers d'intérieur*;

e) une personne immatriculée, licenciée, agréée ou autorisée de quelque façon que ce soit sous le régime de toute autre loi d'intérêt public ou privé du Nouveau-Brunswick d'exercer une profession ou une activité, d'effectuer des inspections ou de travailler dans un métier qui se rapportent à ses titres de compétence.

26(2) Malgré les autres dispositions de la présente loi :

a) le technicien agréé du génie ou le technologue agréé du génie doit s'abstenir de se livrer à des tâches, à des fonctions, à des procédures et à des pratiques qui relèvent exclusivement de l'architecture, à moins d'en être autorisé par quelque autre loi d'intérêt public ou privé;

b) le technicien agréé du génie ou le technologue agréé du génie doit s'abstenir de se livrer à des tâches, à des fonctions, à des procédures et à des pratiques qui relèvent exclusivement de l'ingénierie professionnelle ou de la géoscience professionnelle, à moins d'en être autorisé par quelque autre loi d'intérêt public ou privé.

26(3) Le technicien agréé du génie ou le technologue agréé du génie qui contrevient aux dispositions du paragraphe (2) commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende d'au moins 500 \$ pour une première infraction; d'une amende d'au moins 1000 \$ pour une deuxième infraction; d'une amende d'au moins 2000 \$ pour une troisième infraction ou une infraction subséquente ou d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois ou de ces deux peines.

26(4) Lorsque l'infraction prévue au paragraphe (3) dure plusieurs jours, le contrevenant commet une infraction distincte pour chacun de ces jours.

26(5) Lorsqu'un technicien agréé du génie ou un technologue agréé du génie fait ou tente de faire une chose en violation du paragraphe (2), la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut interdire par voie d'injonction que cette chose soit faite.

26(6) Any certified engineering technician or certified engineering technologist who is self-employed or engaged in independent practice shall maintain professional liability insurance in the minimum amount of \$2,000,000 or such higher amount as may be specified by the Council from time to time.

13 *Subsection 28(1) of the English version of the Act is amended*

(a) in paragraph (a)

(i) in subparagraph (ii) by striking out “occupation” and substituting “practice”;

(ii) in subparagraph (vi) by striking out “occupation” and substituting “practice”;

(b) in paragraph (b) by striking out “occupation” and substituting “practice”.

14 *Section 30 of the English version of the Act is amended*

(a) in paragraph (7)(b) by striking out “occupation” and substituting “practice”;

(b) in paragraph (8)(d) by striking out “occupation” and substituting “practice”.

15 *Section 32 of the English version of the Act is amended by striking out “occupation” and substituting “practice”.*

16 *Section 43 of the Act is repealed and the following is substituted:*

43 Meetings of the Council, any committee of the Council or the Society and annual, special and general meetings of the Society may be held by telephone, electronic or other communication facilities in the manner and on the terms and conditions established by the by-laws or rules and persons participating in a meeting by such means shall be deemed to be present in person at that meeting.

17 *Section 45 of the Act is repealed and the following is substituted:*

26(6) Tout technicien agréé du génie ou technologue agréé du génie qui travaille à son compte ou qui exploite un cabinet indépendant doit souscrire une assurance de responsabilité professionnelle d’au moins 2 000 000 \$ ou pour tout montant supérieur que fixe le Conseil.

13 *Le paragraphe 28(1) de la version anglaise de la Loi est modifié*

a) à l’alinéa (a),

(i) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice »;

(ii) au sous-alinéa (vi), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice »;

b) à l’alinéa (b), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice ».

14 *L’article 30 de la version anglaise de la Loi est modifié*

a) à l’alinéa (7)(b), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice »;

b) à l’alinéa (8)(d), par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice ».

15 *L’article 32 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « occupation » et son remplacement par « practice ».*

16 *L’article 43 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

43 Les réunions du Conseil et des comités du Conseil et de la Société ainsi que les assemblées annuelles, extraordinaires et générales de la Société peuvent se tenir par téléphone, par voie électronique ou par d’autres moyens de communication, de la manière et selon les modalités et les conditions établies par les règlements administratifs ou les règles, et les personnes qui participent ainsi à une réunion ou à une assemblée sont réputées assister en personne à cette réunion ou assemblée.

17 *L’article 45 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

45 A resolution, report, recommendation, decision, finding or order of the Council or any committee of the Council or of the Society in writing signed or electronically signed by all councillors or persons entitled to vote on the resolution, report, recommendation, decision, finding or order, or signed or electronically signed counterparts thereof, is as valid as if passed, enacted, determined or made at a meeting of the Council or the committee, and may be transmitted by facsimile, email or other electronic means.

18 *Section 47 of the Act is repealed and the following is substituted:*

47 Whenever notice is required or permitted to be made or given pursuant to the Act, the bylaws or rules:

- (a) the notice may be given by notice in writing by personal delivery, ordinary mail, facsimile, email or other electronic means;
- (b) if mailed, the notice shall be deemed to have been received seven days after the mailing by ordinary mail of any such notice to the last known address of the person to whom it is directed; and
- (c) if transmitted by facsimile, email or other electronic means, the notice shall be deemed to have been received on the day of its transmission if such day is a business day and, if transmission is not made on a business day, on the next business day.

19 *Form A of the Act is amended by striking out “19” wherever it appears and substituting “20”.*

45 Les résolutions, rapports, recommandations, décisions, conclusions ou arrêtés du Conseil ou d’un comité du Conseil ou de la Société, ou leurs exemplaires, couchés par écrit et signés, même électroniquement, par tous les conseillers ou par toutes les personnes qui ont voix délibérative à leur égard sont aussi valides que s’ils émanaient d’une réunion du Conseil ou de ce comité et peuvent être transmis par télécopie, courriel ou autre moyen électronique.

18 *L’article 47 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

47 Chaque fois qu’il est exigé ou permis qu’avis soit donné en conformité avec la présente loi, les règlements administratifs ou les règles, les conditions suivantes s’appliquent :

- a) l’avis, couché par écrit, peut être livré en main propre, par courrier ordinaire, par télécopie, par courriel ou par quelque autre moyen électronique;
- b) s’il est envoyé par la poste, l’avis est réputé avoir été reçu dans un délai de sept jours après la date de son envoi par courrier ordinaire à la dernière adresse connue de son destinataire;
- c) s’il est transmis par télécopie, courriel ou autre moyen électronique, l’avis est réputé avoir été reçu le jour même de sa transmission, s’agissant d’un jour ouvrable, sinon le jour ouvrable suivant.

19 *La formule A de la Loi est modifiée par la suppression de « 19 » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « 20 ».*